¿IGUALES, PARECIDOS O DIFERENTES?

01
LA PAELLA DE PABLO

1

Observa algunas fórmulas o conectores muy usuales en la conversación. Primero, trata de imaginar a qué pueden corresponder en tu lengua.

- (1) Oye, ¿te apetece hacer una barbacoa el domingo?
- Mmmm... (2) Mejor una paella. Últimamente te salen buenísimas.
- Bueno, pues (3) ¿por qué no?
- (4) Pues una paella.

- (5) Mira, que te llamaba porque el domingo vamos a hacer una paella en casa. Mmmm... ¿Cómo lo tenéis?
- Puff, pues el domingo... es que es el aniversario de bodas de mis suegros.
- (6) Oh, qué pena, con la ilusión que nos hacía veros.

- ¡Ay!, ¿venís entonces? ¡Ay, (7) qué bien!
- ¡Ay, sí! Me hace mucha ilusión. Oye, dime: ¿qué llevamos? ¿Llevo postre, vino...?
- (8) Nada, nada, de verdad, no hace falta nada.

- He traído un vinito del Bierzo que no está nada mal. ¡Y choricito del pueblo! ¿Cortamos un poco y picamos?
- Mmmm... ¡Qué pinta! (9) Corta, corta... Buenísimo, tío.

- ¿Os gusta? No sé, a mí me parece..., no sé, que el arroz se ha pasado un poco, ¿no?
- (10) ¡Qué va, hombre! ¡Que está deliciosa!
- Julie, (11) anda, come un poquito más de arroz, (12) que esto no engorda. ¿Has probado los caracoles?

- (13) Venga, nosotros nos vamos a ir ya, (14) que mañana Emilio trabaja.
- (15) ¡Pero si es muy pronto! Quedaos a cenar. Sacamos algo para picar (16) y ya está.
- (17) No, no, en serio, en serio, que es tardísimo. Yo mañana me tengo que levantar a las seis. (18) Venga, nos vamos ya.

2

Ahora clasifica los recursos destacados en azul en la actividad anterior.

Señalar que queremos finalizar una conversación: 13, 18
Ofrecer una idea alternativa: 2
Mostrar decepción: 6
Iniciar un tema: 1, 5
Justificar una información: 12, 14
Añadir un argumento: 17
Insistir, reforzar un argumento: 17
Animar a hacer algo, dar permiso: 9, 11
Negar una opinión o información con insistencia: 10
Rechazar una oferta: 8, 15
Señalar que algo es simple, está resuelto: 16
Aceptar una idea o propuesta: 3
Presentar una conclusión: 4
Mostrar alegría: 7

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 114 01/09/17 16:24

3

Completa las frases con los elementos del recuadro.

- **mira, te llamaba porque**
- **que**
- **no, no, ni hablar**
- **pero si**
- **de verdad**
- **con lo**
- **qué va, hombre**
- **y ya está**
- **pues**
- **anda**
- **¿por qué no?**
- **que no, que no, que no hace falta**
- **mejor**

1.

- Adiós, me voy, ..que.. tengo hora con el médico y llego tarde...

2.

- ¿Que te vaya a buscar a tu casa en coche?
- ..Pero si.. tú vives muy cerca de casa de Pilar y yo tengo que cruzar toda la ciudad.

3.

- Yo creo que va a ganar el Barça.
- ..Qué va, hombre.. Tiene muchos jugadores lesionados y los últimos partidos han jugado fatal.

4.

- Venga, te llevo a casa, no tardamos nada.
- Que no, que no, que no hace falta voy andando, son cinco minutos.

5.

- ¿Te apetece tomar algo? ¿Te hago una sopa o unas tostadas...?
- No, ..de verdad.., no tengo ganas de tomar nada.

6.

- No puedo ir el domingo con vosotros de excursión. Tengo mucho trabajo.
- ¡Qué pena, chico! ..Con lo.. que a ti te gusta ir a la montaña...

7.

- Encargamos unas pizzas ..y ya está.. Así no perdemos tiempo yendo a un restaurante.
- ..¿Por qué no?.. Así tenemos más tiempo para estudiar.

8.

- ¿Reservamos los billetes a Berlín para el día 5?
- Uy, no sé... El congreso se inaugura el 5 por la noche.
- ..Pues.. viajamos el 4. ¿Por la mañana o por la tarde?

9.

- No sé qué llevar a casa de Elisa... ¿Le compro un libro, unas flores...?
- ..Mejor.. le llevamos una botella de vino. Es lo más normal.

10.

- ..Anda.., tómate una infusión, te sentará bien.

11.

- Déjame pagar a mí, que tú invitaste el otro día.
- ..No, no, ni hablar.., hoy es mi cumpleaños y pago yo.

12.

- ¿Diga?
- Hola, soy Eva.
- ¡Hola! ¿Qué tal?
- Mira, te llamaba porque estamos en Madrid la semana que viene y nos gustaría pasar a veros.
- Uy, qué bien.

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 115 01/09/17 16:24

4

¿Qué se hace en cada caso? Relaciona las frases con los contextos en los que se dirían.

invitar: 10
presentar: 1, 6
ofrecer ayuda: 3, 12
despedirse: 2, 7, 14
quedar: 8, 11
excusarse: 4, 9
elogiar: 5, 13

1. Mira, Carlos, esta es Irene, una amiga.
2. Hemos pasado un día estupendo.
3. ¿Te echamos una mano?
4. Es que hemos quedado con mis padres.
5. Te ha quedado muy buena.
6. No os conocéis, ¿no?
7. Venga, nos vemos otro día.
8. ¿Qué tal os viene el domingo?
9. ¡Cómo lo siento! Tenemos un compromiso ese día.
10. ¿Os apetece una paellita en mi casa?
11. ¿A qué hora vamos?
12. ¿Quieres que hagamos algo?
13. ¡Qué bien huele!
14. Venga, nos vamos ya.

5

¿Qué expresiones usarías en tu lengua? ¿Qué diferencias observas?

6

Busca alternativas a las expresiones subrayadas entre las de la página 110 del Libro del alumno manteniendo el sentido original.

1.

- Oye, (a) ¿qué haces el domingo por la mañana?
- Pues nada especial. Dormir, supongo.
- Es que un amigo mío juega un partido y vamos a ir a animar. (b) ¿Quieres venir?
- (c) Perfecto, ¿a qué hora?

a. Oye, ¿qué haces el domingo que viene?
b. ¿Por qué no vienes?
c. Genial. ¿A qué hora?

2.

- Vamos a hacer una cena en mi casa el viernes para celebrar mi cumpleaños. (a) ¿Os viene bien ese día?
- (b) Sí, muy bien. Cuenta con nosotros. (c) ¿Hacemos algo?
- No hace falta, pero si traéis algo de bebida, estupendo.

a. ¿Qué tal lo tenéis?
b. Sí, claro.
c. ¿Llevamos algo?

3.

- Oye, tenemos cena el sábado en casa de Pedro. (a) ¿Qué tal te viene?
- Uf..., (b) ¡cómo lo siento! El sábado (c) no puedo.
- (d) ¿De verdad? Con las ganas que tenemos de estar contigo...

a. ¿Qué tal lo tienes?
b. ¡Qué pena!
c. Lo tengo fatal.
d. Vaya.

7

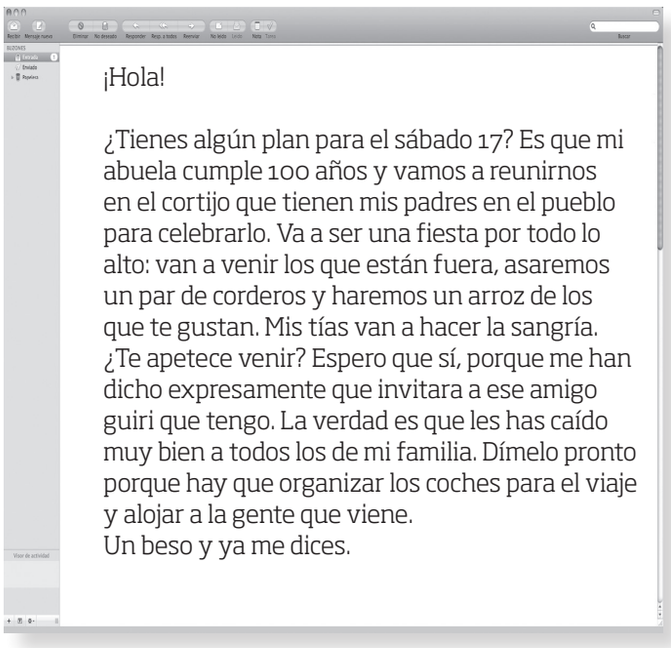
Prepara alguna actividad con un compañero de clase para el fin de semana, concretad la fecha y la hora. Invita al resto de compañeros individualmente y anota quién va a ir y quién no puede y por qué.

“—¿Te apetece venir a una sesión de cine español el sábado?
—¿A qué hora?
—A las cuatro y media. Y termina a las diez y media.
—Pues me viene fatal porque...”

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 116 01/09/17 16:24

8

Has recibido este correo de alguien que te envía una invitación a una celebración familiar. Escribe en tu cuaderno un mensaje de contestación disculpándote por no poder ir.



¡Hola!

¿Tienes algún plan para el sábado 17? Es que mi abuela cumple 100 años y vamos a reunirnos en el cortijo que tienen mis padres en el pueblo para celebrarlo. Va a ser una fiesta por todo lo alto: van a venir los que están fuera, asaremos un par de corderos y haremos un arroz de los que te gustan. Mis tías van a hacer la sangría. ¿Te apetece venir? Espero que sí, porque me han dicho expresamente que invitara a ese amigo guiri que tengo. La verdad es que les has caído muy bien a todos los de mi familia. Dímelo pronto porque hay que organizar los coches para el viaje y alojar a la gente que viene.
Un beso y ya me dices.

9

En una hoja, escribe un texto como el anterior proponiendo algo interesante que hacer (deja alguna pista que permita saber que has sido tú el que envía el mensaje). Ayúdate con las expresiones de la página 110 .

10

En clase, el profesor recoge todas las respuestas al correo del ejercicio anterior sin leer el nombre de su autor. Tenéis que adivinar de quién se trata.

11

Marca el intruso en cada serie y explica por qué lo es.

1.	2.	3.
☐ ¡Fenomenal!	☐ rico	☐ ¡Qué pena!
☐ ¡Qué bien!	☐ bueno	☒ ¡Genial!
☒ ¡Qué pena!	☐ delicioso	☐ No me digas...
☐ ¡Genial!	☒ precioso	☐ Cómo lo siento...

4.	5.	6.
☐ ofrecer ayuda	☒ besar	☒ amables
☐ dar las gracias	☐ picar	☐ superficiales
☐ pedir perdón	☐ comer	☐ maleducados
☒ abrazar	☐ tomar	☐ bruscos

12

Completa estas frases con la expresión adecuada (**oye**, **oiga**, **mira**, **mire**, **perdona**, **perdone**...). Fíjate si están formuladas con **tú** o **usted** e imagina un contexto para cada una: quién las dice, a quién y en qué situación. ¿Cómo las traducirías a tu lengua?

1. ..... Oye ....., **Rosa, ¿ya has enviado el informe por fax?**
2. ..... Oiga ....., **su perro se está comiendo la basura.**

1. ..... Mire ....., **tiene que tomar la primera calle a la derecha y seguir todo recto.**
2. ..... Mira ....., **primero envíame el correo, yo lo leo y te contesto lo antes posible.**

1. ..... Perdona ....., **¿sabes dónde hay una farmacia por aquí?**
2. ..... Perdone ....., **¿me puede decir la hora?**

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 117 01/09/17 16:24

02
EL ICEBERG DE LA CULTURA

13

Lee el texto 02. Luego cierra el libro e intenta completar las siguientes afirmaciones. Después comprueba tus respuestas.

1. Las reglas y costumbres de otros lugares pueden parecernos raras **, e incluso** molestarnos **.**

2. No comprender las reglas de otra cultura es causa de malentendidos **.**

3. La imagen de un iceberg para referirse a la cultura de un país tiene que ver con que algunas normas se ven, pero otras no **.**

4. La mayoría de la gente no es consciente de que actúa según unas reglas **desde la infancia.**

5. Para un español estar callado junto a alguien representa que estamos enfadados o no sabemos qué decir **; sin embargo, en otras culturas** es diferente / no es así **.**

14

Piensa en tus experiencias en España o en Hispanoamérica. Completa estas frases con tus valoraciones siguiendo el modelo de los comentarios de la página 113 del Libro del alumno.

1. Una cosa que me sorprendió es que .....

2. Una cosa que me ha costado/costó aprender es (a) .....

3. Algo que me molesta un poco es que .....

4. He notado que .....

5. Al principio me molestaba un poco .....

15

¿Coincides en algo con los dos compañeros que tienes más cerca?

> “La primera vez que estuve en España me sorprendió mucho que alguien te puede invitar a tomar un café en su casa a las siete de la tarde. Eso en Italia no pasa…”

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 118 01/09/17 16:24

16 27-28

Francisco y Laura hablan sobre algunos choques culturales que han experimentado.
¿A qué países hacen referencia? ¿En qué consiste cada choque cultural?

País	Choque cultural
Inglaterra	Cuando llevas el vino para la cena con unos amigos, no lo abren en ese momento.
	La gente no te mira tanto a la cara como en España.
	Si tienes algún problema con alguien, debes decirlo por escrito, no cara a cara,
	para evitar la confrontación directa.
Holanda	Se planifica el tiempo libre igual que el laboral. Todo se apunta en la agenda.
Alemania	Se habla de dinero con más naturalidad que en España, donde no siempre está bien visto.

17 29

Completa las frases del diálogo entre Bruna y su amigo con las palabras y expresiones que faltan. Escucha otra vez la grabación y comprueba.

1. **Los argentinos son gente muy hospitalaria** con los extranjeros **y la gente** que viene de fuera**.**
2. **La verdad es que** me he dado cuenta **de que los porteños son un** un poco distintos **al resto.**
3. **Preguntan mucho** sobre tu vida **y les gusta mucho saber** saber sobre España**.**
4. **Los argentinos** tienen fama **de ser buenos** conversadores**.**
5. **Tomar mate es como** un ritual para ellos**, es como** un acto social**.**
6. **Los argentinos quedan** para charlar, hablar y tomar mate.

18

Piensa en costumbres de tu país y completa estas frases.

En mi país...

cuando un amigo se casa, ...

.....

cuando te invitan a una fiesta de cumpleaños, ...

.....

cuando alguien se muda a una casa nueva, ...

.....

cuando alguien tiene un bebé, ...

.....

cuando alguien se jubila, ...

.....

cuando .....,

.....

.....

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 119 01/09/17 16:24

19

¿Qué recomendaciones hay que seguir en cada una de estas situaciones en tu país? Compara tus respuestas con la de dos compañeros.

1. En una entrevista de trabajo

Si quieres tener éxito en una entrevista de trabajo, tienes que vestir de manera formal y .....

.....

Para .....

.....

2. En el primer encuentro con los padres de tu novio/a

Para causarles una buena impresión, hay que .....

.....

Si quieres .....

.....

3. Si te invitan a una comida familiar

.....

.....

4. Durante la cena de empresa en Navidad

.....

.....

20

Marca si en tu país es normal hacer las siguientes cosas y completa con dos frases más siguiendo el modelo. Comenta estas costumbres con tus compañeros.

En mi país	Sí	No
1. Es normal tutear a los profesores en clase.	☐	☐
2. Es normal dejar el asiento a los mayores en el autobús.	☐	☐
3. Es normal pagar la cena en una primera cita.	☐	☐
4. Es normal hacer autoestop.	☐	☐
5. Es normal entrar con niños en los bares.	☐	☐
6. Es normal besar a la pareja en público.	☐	☐
7. Es normal hablar de política con los amigos.	☐	☐
8. Es normal dejar salir a los niños solos a la calle.	☐	☐
9.	☐	☐
10.	☐	☐

21

¿Qué te parecen las siguientes costumbres: **raras, curiosas, normales**...?

	Me parece
1. Llevar calcetines con sandalias.	.....
2. Comer en clase.	.....
3. Tener imágenes religiosas en casa.	.....
4. Invitar a cenar a los amigos a casa.	.....
5. Saludar al entrar en un ascensor.	.....
6. Tomar verduras y carne o pescado para desayunar.	.....
7. Sentarse o tumbarse en el suelo.	.....
8. Mirar a los ojos a la gente por la calle.	.....
9. Llamar "cariño" a alguien que no conoces.	.....

22

Comenta las costumbres anteriores con tus compañeros.

"—Para mí, comer en clase es normal. —¿Sí? Pues en mi país es raro, no se puede comer durante las clases..."

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 120 01/09/17 16:24

23

Habla con tu compañero y buscad cinco cosas en las que coincidís. Las ideas del cuadro os pueden ayudar, pero podéis pensar otras. Escribid las coincidencias usando **el mismo**, **la misma**, **los mismos**, **las mismas**, **lo mismo**.

- **¿Qué desayunáis?**
- **¿En qué barrio vivís?**
- **¿Qué tipo de cine os gusta?**
- **¿Dónde compráis…?**

1. .....

.....

2. .....

.....

3. .....

.....

4. .....

.....

5. .....

.....

> Mary y yo compramos ropa en la misma tienda.

24

Lee este texto sobre las fiestas de quinceañeras en México y escribe tres cosas que te parecen sorprendentes.

El día más inolvidable

Una foto de Ivana María en el gran salón, a modo de bienvenida para los 200 invitados —primos, tíos, vecinos, amigos, abuelos— que la acompañan en su gran día. Hoy cumple 15 años. Un ritual de iniciación social que se celebra por todo lo alto en muchos países de Latinoamérica, como México. La celebración de los 15 años está inspirada en los bailes de la alta burguesía francesa del siglo XIX, cuando las jóvenes asistían a su presentación en sociedad y se observaba tanto su belleza y elegancia como la posición social de sus padres. El festejo comienza con una Misa de Acción de Gracias, para dar gracias por estar toda la familia unida y que la niña haya llegado a los quince años, feliz y sana. Después, la celebración será en un espacio que variará dependiendo de las posibilidades económicas de la familia, pudiendo ser la casa familiar, el patio común de los vecinos o, más normalmente, un salón de fiestas. Pero tanto las familias humildes como las de altos recursos económicos tiran la casa por la ventana: el vestido, la limusina, el salón, el cáterin, los adornos, los regalos a los invitados. Una fiesta de los quince años cuesta alrededor de 6000 €. En muchos casos, todos los miembros de la familia, desde el tío o el padrino hasta los abuelos, colaboran económicamente, para que todo salga perfecto.

Por la mañana, unos mariachis le cantan una serenata a la quinceañera en casa. Después, la iglesia y, por último, el banquete. Tras la comida, el padre y el padrino inician la celebración con un brindis por la "nueva mujer" y con un pequeño discurso. Sin embargo, el momento central de la celebración es el vals, donde la chica con algunos amigos que actúan de chambelanes representan una coreografía inspirada en los bailes de las cortes europeas del XIX. Y besos, abrazos y fotos: todo para que sea un día inolvidable.

1. .....

2. .....

3. .....

25

Extrae las palabras o frases clave que necesitarías para contarle a alguien en qué consiste esta fiesta. Luego escribe un resumen del texto.

Ritual de iniciación social, banquete…

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 121 01/09/17 16:24

26

Prepara una presentación para clase sobre alguna ceremonia o celebración social (de tu país o de otro): bodas, ritos de iniciación, etc. Tus compañeros te podrán hacer preguntas. Incluye la siguiente información.

¿A quién se invita? ¿Cuántas personas suelen ir?
¿Dónde se celebra?
¿Cuánto dura la ceremonia? ¿Y la fiesta de celebración?
¿Cómo hay que vestirse?
¿Quién paga los gastos?
¿Qué cosas no pueden faltar?
¿Hay cosas que hay que hacer?
¿Hay cosas que no hay que hacer?
¿Hay momentos especiales? ¿Qué se hace en ellos?
¿Qué regalan los invitados?
¿Hay alguna superstición relacionada con esta celebración?

27 Sugerencia

Escribe en qué situación se producen estas conversaciones y quiénes pueden ser las personas que hablan (edad, profesión). Fíjate en el uso de **tú** y **usted**.

		Situación	Interlocutores
1.	**a. Oiga, ¿esto está rebajado?** **b. No, eso no. Tienes que subir a la primera planta.**	En unos grandes almacenes	un cliente joven (a) y un dependiente de más edad (b)
2.	**a. Ay, lo siento. No la he visto.** **b. No se preocupe. No ha sido nada.**	En la calle, al tropezar	un hombre o una mujer mayor (a) y una mujer mayor (b).
3.	**a. Por favor, ¿sabe usted qué parada es la de la catedral?** **b. Pues, tienes que bajarte... en la próxima no, en la otra.**	En el metro o el autobús	un chico o una chica jóvenes (a) y una persona de más edad (b).
4.	**a. Perdona, ¿la sección de deportes?** **b. Sí, allá al fondo la tienes.**	En unos grandes almacenes	un chico joven (a) y un dependiente joven (b).
5.	**a. ¿Me trae un café?** **b. ¿Solo o con leche?**	En un bar o un restaurante	un cliente joven (a) y un camarero de más edad (b).
6.	**a. ¿Y cuándo puedo entregarle el trabajo?** **b. El plazo es hasta el 15 de marzo. Envíamelo por correo antes de ese día.**	En la universidad	un estudiante (a) y un profesor de más edad (b).
7.	**a. Hola, encantada. ¿Cómo está usted?** **b. Muy bien, hija, muy bien. Así que estudias con mi nieto...**	En la casa de un amigo	una chica joven (a) y una mujer mayor (b).

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 122 01/09/17 16:24

28

Indica si en estas frases se usa **tú** o **usted** y escribe después cada una cambiando el tratamiento.

1. ¿Me dejas un boli?	tú	Usted: ¿Me deja un boli?
2. Preséntame a tu colega.	Tú	Presénteme a su colega.
3. ¿Lo aviso si lo llaman por teléfono?	Usted	¿Te aviso si te llaman por teléfono?
4. Dale las gracias a tu madre por la cena.	Tú	Dele las gracias a su madre por la cena.
5. ¿Se siente bien? Yo la ayudo.	Usted	¿Te sientes bien? Yo te ayudo.
6. ¿Te importa sentarte un poco más cerca?	Tú	¿Le importa sentarse un poco más cerca?

29

En cuatro de estas conversaciones hay un error en la forma de tratamiento. Explica cuál es el problema y corrígelo.

1. (Hablando con el conserje de la oficina) **Don López, ¿puede usted avisarme si viene mi hijo?**	**2. (A un compañero de trabajo)** **Jose, guapo, hazme un favor.**
Don López. "Don" se utiliza con el nombre de pila; con el apellido se utiliza "Señor".	No hay problema.
3. (A una vecina mayor) **Señora Pepa, tía, ¡cuánto tiempo sin verla!**	**4. (A un taxista)** **Por favor, ¿me llevas al aeropuerto?**
"Tía" es una fórmula de tratamiento demasiado coloquial.	Lo correcto, con personas que no conocemos, es utilizar la forma de "usted": ¿Me lleva al aeropuerto?
5. (Un chico a su hermano mayor) **Carlos, tío, déjame la moto.**	**6. (A un profesor)** **¿Cómo estás, Don Nicolás?**
No hay problema.	Con un profesor se utiliza la forma de "usted": ¿Cómo está, Don Nicolás?

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 123 01/09/17 16:24

ARCHIVO DE LÉXICO

30

Aquí tienes algunas expresiones con el verbo **hacer**. ¿En tu lengua se usan verbos diferentes para decir lo mismo? Escribe la traducción.

	En mi lengua
1. hacer la comida	.....
2. hacer la cama	.....
3. hacer las maletas	.....
4. hacer los deberes	.....
5. hacer amigos	.....
6. hacer calor/frío	.....
7. hacer un buen/mal día	.....
8. no hacer nada	.....
9. hacer la compra	.....
10. hacer dieta	.....
11. hacer fotos	.....
12. hacer un curso	.....

31

Completa las frases con los adjetivos del recuadro en forma de diminutivo.

- **caja**
- **café**
- **coche**
- **momento**
- **sol**
- **regalo**

1. Mira, te he traído un regalito **de mi viaje a Grecia.**

2. ¿Te apetece un cafecito **? ¿Sí? ¿Solo o con leche?**

3. Lola y Manuel acaban de tener un hijo, les vamos a regalar un cochecito **para su bebé.**

4. Guardo las pastillas para dormir en la cajita **de porcelana.**

5. Vamos a dar un paseo, que hace calorcito

6. Espere un momentito **, el señor García está llamando por teléfono ahora mismo.**

32

Escribe el superlativo correspondiente en cada caso. Presta atención a los cambios ortográficos.

1. ¡Mmmm...! Hoy la paella te ha quedado muy rica.
riquísima

2. Yo, si voy a otro país, siempre me llevo una guía de viaje. Son muy prácticas.
practiquísimas

3. En mi cultura, darse un abrazo es algo muy extraño.
extrañísimo

4. Aquí es muy típico comer con la familia los domingos.
tipiquísimo

5. Todos los alemanes que conozco son muy amables.
amabilísimos

33

Completa la tabla con información sobre tu país.

	En una reunión de trabajo	En una fiesta en casa de alguien	En clase
1. Es mejor no hacerlo.	.....	.....	.....
	.....	.....	.....
2. Hay que hacerlo.	.....	.....	.....
	.....	.....	.....
3. Es lo más normal.	.....	.....	.....
	.....	.....	.....
4. Si lo haces, llamas la atención.	.....	.....	.....

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 124 01/09/17 16:24

VÍDEO

34 Sugerencia

¿Recuerdas sobre qué temas habla Rainer y qué dice sobre ellos?

Rainer dice que los españoles siempre tienen un rato para conversar cuando se encuentran con alguien en la calle. También habla de las formas de servir el café (dice que hay muchas formas). Y además habla de las costumbres para quedar: dice que los españoles quedan con muy poca antelación.

35

Lee la transcripción e intenta colocar las siguientes expresiones en el lugar correspondiente. Luego comprueba con el vídeo.

- **¡Hombre!**
- **fenomenal**
- **cuídate**
- **no puedo hoy**
- **no me quejo**
- **oye**
- **mira**
- **¿te apetece?**
- **vale**
- **¿qué te trae por aquí?**
- **entonces**
- **qué elegrante**
- **pues nos vemos mañana**

1. Se encuentra con Juanjo, el cartero.

Rainer: (1) ¡Hombre!, Juanjo, ¿qué tal estás?
Juanjo: ¡Hombre!, ¿Qué tal? (2) ¿Qué te trae por aquí?
Rainer: Bueno, a por el pan.

2. Se encuentra con su amiga Irene.

Irene: Rainer, ¿qué tal?
Rainer: ¡Hombre! ¡Irene!
Irene: ¡Hey!, ¿cómo estás?
Rainer: Muy bien, ¿y tú?
Irene: Muy bien. ¡ (3) Qué elegante te veo con la boina!
Rainer: Muchas gracias.
Irene: ¿Qué tal? ¿Cómo estás?
Rainer: (4) Fenomenal, muy bien.
Irene: ¿Sí? Vi a tu chica el otro día con la niña, que está enorme.
Rainer: Sí, sí, ha crecido un montón.
Irene: ¿Y tú qué tal, y el trabajo?
Rainer: Sí, mucho, mucho. (5) No me quejo ¿Y tú?
Irene: Bueno, podía tener más, pero está bien, no me quejo.
Rainer: Qué bien.
Irene: (6) Oye, que vi a Marta hoy y hablamos para vernos después, esta tarde, un ratito...
Rainer: ¿Hoy?
Irene: Sí, por la tarde, ¿por ejemplo?
Rainer: (7) No puedo hoy; estoy con los niños por la tarde y luego tengo ensayo.
Irene: ¿Mañana?
Rainer: Mañana.
Irene: Sí, mañana genial. (8) Mira, han abierto un barcito detrás de la biblioteca. ¿Lo has visto?
Rainer: Sí, sí, lo he visto.
Irene: Podíamos ir y estrenarlo, a lo mejor, ¿sí?
Rainer: (9) vale
Irene: ¿Te apetece?
Rainer: Pues mañana por la tarde.
Irene: (10) ¿Te apetece?, genial. Tipo...
Rainer: Siete y media , ocho.
Irene: Vale, yo a las ocho estaré por allí, (11) entonces
Rainer: Qué bien.
Irene: Qué bien, oye.
Rainer: (12) pues nos vemos mañana
Irene: Vale, (13) cuídate, guapo. Chao.

36

¿Existe una expresión equivalente a las siguientes en tu lengua? ¿Se usan igual?

- **¡Hombre!**
- **¿Qué te trae por aquí?**
- **¡Fenomenal!**
- **No me quejo**
- **entonces**
- **¡Cuídate!**

114-125_btc2_ne_wbk_u8.indd 125 01/09/17 16:24